

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

N. 88 — 1922

21 SEPTEMBER 1988. — Koninklijk besluit tot aanwijzing, met betrekking tot de gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, van de bepalingen van EEG-verordeningen waarvan de overtreding strafbaar is

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 21 februari 1986 tot strafbaarstelling van de overtredingen van de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap inzake de wijnmarkt, inzonderheid op artikel 1, § 1;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en het Plan,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 1, § 2, van de wet van 21 februari 1986 tot strafbaarstelling van de overtredingen van de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap inzake de wijnmarkt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 1, § 1, van die wet, hij die, ter zake van de gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, de in de bijlagen I tot IV aangewezen EEG-Verordeningenbepalingen overtreedt.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de maand tijdens welke het zal worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Economische Zaken en het Plan is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

Bijlage I

Bepalingen die betrekking hebben op de invoer van wijn, druivesap en druivemost, zoals die zijn vastgesteld door :

1^o artikel 70 der Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 84 van 27 maart 1987), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 3992/87 van de Commissie van 23 december 1987 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 377 van 31 december 1987);

2^o de Verordening (EEG) nr. 354/79 van de Raad van 5 februari 1979 houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de invoer van wijn, druivesap en druivemost (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 54 van 5 maart 1979), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 2633/85 van de Raad van 16 september 1985 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 251 van 20 september 1985);

3^o de Verordening (EEG) nr. 3590/85 van de Commissie van 18 december 1985 betreffende het bij invoer van wijn, druivesap en druivemost voorgeschreven attest en analyseverslag (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 343 van 20 december 1985), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 1614/86 van de Commissie van 27 mei 1986 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 142 van 28 mei 1986);

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 september 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

F. 88 — 1922

21 SEPTEMBRE 1988. — Arrêté royal désignant, en ce qui concerne l'organisation commune du marché viti-vinicole, les dispositions des règlements CEE dont l'infraction est sanctionnée

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 février 1986 sanctionnant les infractions aux règlements de la Communauté économique européenne en matière de marché viti-vinicole, notamment l'article 1^{er}, § 1^{er}.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 21 février 1986 sanctionnant les infractions aux règlements de la Communauté économique européenne en matière de marché viti-vinicole, est puni des peines prévues à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de cette loi, celui qui, dans le cadre de l'organisation commune du marché viti-vinicole, enfreint les dispositions des Règlements CEE désignées dans les annexes I à IV.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

Annexe I

Dispositions relatives à l'importation des vins, jus et moûts de raisins, telles qu'elles sont fixées par :

1^o l'article 70 du Règlement (CEE) n° 822/87 du Conseil du 16 mars 1987 portant organisation commune du marché viti-vinicole (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 84 du 27 mars 1987) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 3992/87 de la Commission du 23 décembre 1987 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 377 du 31 décembre 1987);

2^o le Règlement (CEE) n° 354/79 du Conseil du 5 février 1979 établissant les règles générales pour l'importation des vins, de jus et moûts de raisins (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 54 du 5 mars 1979 modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 2633/85 du Conseil du 16 septembre 1985 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 251 du 20 septembre 1985);

3^o le Règlement (CEE) n° 3590/85 de la Commission du 18 décembre 1985 relatif à l'attestation et au bulletin d'analyse prévus à l'importation des vins, jus et moûts de raisins (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 343 du 22 décembre 1985) modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 1614/86 de la Commission du 27 mai 1986 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 142 du 28 mai 1986).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 septembre 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

Bijlage II

Bepalingen met betrekking tot de diverse oenologische praktijken, zoals die zijn vastgesteld door :

1º de artikelen 18 en 19 van de Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 18 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 84 van 27 maart 1987), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 3992/87 van de Europese Gemeenschappen nr. L 377 van 31 december 1987;

2º de artikelen 21 en 23 van dezelfde verordening betreffende de aanzuring en ontzuring van de betrokken producten en door de Verordening (EEG) nr. 1594/70 van de Commissie van 5 augustus 1970 betreffende de aanmelding en de uitvoering van en de controle op de verrijking, de aanzuring en de ontzuring van wijn (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 173 van 6 augustus 1970), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 418/86 van de Commissie van 26 februari 1986 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 48 van 26 februari 1986);

3º artikel 22 van dezelfde verordening betreffende het verzoeten van de betrokken producten en door de Verordening (EEG) nr. 1618/70 van de Commissie van 7 augustus 1970 betreffende de controle op het verzoeten van tafelwijn en van V.Q.P.R.D. (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 175 van 8 augustus 1970);

4º artikel 16 van dezelfde verordening betreffende het mengen van de betrokken producten;

5º artikel 35 van dezelfde verordening betreffende het gebruik van de bijproducten van de wijnbereiding en door de Verordening (EEG) nr. 2179/83 van de Raad van 25 juli 1983 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de distillatie van wijn en bijproducten van de wijnbereiding (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 212 van 3 augustus 1983), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 2687/84 van de Raad van 18 september 1984 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 255 van 25 september 1984);

6º artikel 25 van dezelfde verordening betreffende de toevoeging van alcohol aan de betrokken producten en door de Verordening (EEG) nr. 351/78 van de Raad van 5 februari 1979 betreffende de toevoeging van alcohol aan tot de wijnsector behorende producten (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 54 van 5 maart 1979), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 255/87 van de Raad van 26 januari 1987 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 26 van 29 januari 1987);

7º de artikelen 6, § 3, 7, § 4, 13, § 4, 15, 16, 17, 54, § 1, 2e alinea en 67 van dezelfde verordening, aangaande het gebruik van de betrokken producten, rekening houdend met hun respectieve omschrijvingen en het versnijden van de betrokken producten volgens de bepalingen van de Verordening (EEG) nr. 3282/73 van de Commissie van 5 december 1973 betreffende de definitie van versnijding en wijnbereiding (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 337 van 6 december 1973) en van de Verordening (EEG) nr. 1972/78 van de Commissie van 16 augustus 1978 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de oenologische procédés (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 226 van 17 augustus 1978), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 45/80 van 11 januari 1980 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 7 van 11 januari 1980);

8º bijlage IV van dezelfde verordening betreffende de toegestane gebruiksen en bewerkingen, die een goede wijnbereiding of een goede conservering van de betrokken producten moeten mogelijk maken;

9º artikel 66 van dezelfde verordening betreffende het gehalte aan vluchtlijke zuren;

10º artikel 65 van dezelfde verordening betreffende het maximumgehalte aan zwaveldioxide van wijn — andere dan mousserende wijn en likeurwijn — wanneer die voor rechtstreekse menselijke consumptie in het verkeer wordt gebracht;

11º artikel 70 van dezelfde verordening aangaande de rechtstreekse menselijke consumptie van de betrokken producten van oorsprong uit derde landen (lid 1, sub b) en ook het gebruik van deze producten (lid 3).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 september 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken en het Plan,
W. CLAES

Annexe II

Dispositions relatives aux diverses pratiques œnologiques, telles qu'elles sont fixées par :

1º les articles 18 et 19 du Règlement (CEE) n° 822/87 du Conseil du 18 mars 1987 portant organisation commune du marché viti-vinicole (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 84 du 27 mars 1987) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 3992/87 de la Commission du 23 décembre 1987 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 377 du 31 décembre 1987);

2º les articles 21 et 23 du même règlement concernant l'acidification et la désacidification des produits concernés et le Règlement (CEE) n° 1594/70 de la Commission du 5 août 1970 relatif aux déclarations de l'exécution et au contrôle des opérations d'enrichissement, d'acidification et de désacidification dans le secteur du vin (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 173 du 6 août 1970) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 418/86 de la Commission du 26 février 1986 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 48 du 26 février 1986);

3º l'article 22 du même règlement concernant l'éducoration des produits concernés et le Règlement (CEE) n° 1618/70 de la Commission du 7 août 1970 relatif aux conditions de contrôle de l'éducoration des vins de table et des vins de qualité produits dans des régions déterminées (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 175 du 8 août 1970);

4º l'article 16 du même règlement concernant le mélange des produits concernés;

5º l'article 35 du même règlement concernant l'utilisation des sous-produits de la vinification et le Règlement (CEE) n° 2179/83 du Conseil du 25 juillet 1983 établissant les règles générales relatives à la distillation des vins et des sous-produits de la vinification (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 212 du 3 août 1983) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 2687/84 du Conseil du 18 septembre 1984 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 255 du 25 septembre 1984);

6º l'article 25 du même règlement concernant l'adjonction d'alcool aux produits concernés et le Règlement (CEE) n° 351/79 du Conseil du 5 février 1979 concernant l'adjonction d'alcool aux produits relevant du secteur viti-vinicole (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 54 du 5 mars 1979) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 255/87 du Conseil du 26 janvier 1987 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 28 du 29 janvier 1987);

7º les articles 6, § 3, 7, § 4, 13, § 4, 15, 16, 17, 54, § 1^{er}, 2e alinéa et 67 du même règlement en ce qu'ils ont trait à l'utilisation des produits concernés compte-tenu de leurs définitions respectives ainsi qu'au coupe des produits concernés selon les dispositions du Règlement (CEE) n° 3282/73 de la Commission du 5 décembre 1973 relatif à la définition du coupe et de la vinification (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 337 du 6 décembre 1973) et du Règlement (CEE) n° 1972/78 de la Commission du 16 août 1978 fixant les modalités d'application pour les pratiques œnologiques (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 226 du 17 août 1978) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 45/80 du 11 janvier 1980 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 7 du 11 janvier 1980);

8º l'annexe IV du même règlement concernant les pratiques œnologiques et les traitements autorisés dans le but de permettre une bonne vinification ou une bonne conservation des produits concernés;

9º l'article 66 du même règlement concernant l'acidité volatile;

10º l'article 65 du même règlement fixant les limites de la teneur totale en anhydride sulfureux des vins lors de leur mise à la consommation humaine directe autres que les vins mousseux et les vins de liqueur;

11º l'article 70 du même règlement en ce qu'il a trait à la mise à la consommation humaine directe des produits concernés provenant des pays tiers (§ 1^{er}, b) ainsi que l'utilisation de ces produits (§ 3).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 septembre 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,
W. CLAES

Bijlage III

Bepalingen met betrekking tot het opmaken van de geleide documenten bij het vervoer van de betrokken produkten en het bijhouden van de registers, zoals die zijn vastgesteld door :

1^o door artikel 71 van de Verordening (EEG) nr. 822/87 van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 84 van 27 maart 1987), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 3992/87 van de Commissie van 23 december 1987 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 377 van 31 december 1987) en door de Verordening (EEG) nr. 1153/75 van de Commissie van 30 april 1975 tot invoering van geleide documenten en met betrekking tot de verplichtingen van producenten en handelaren met uitzondering van kleinhandelaren, in de wijnsector (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 113 van 1 mei 1975), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 418/86 van de Commissie van 18 februari 1986 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 48 van 26 februari 1986).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 september 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken en het Plan,
W. CLAES

Bijlage IV

Bepalingen met betrekking tot de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost, zoals die zijn vastgesteld door :

1^o artikel 72 van de Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 84 van 27 maart 1987), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 3992/87 van de Commissie van 23 december 1987 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 377 van 31 december 1987);

2^o de Verordening (EEG) nr. 355/79 van de Raad van 5 februari 1979, houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 54 van 5 maart 1979), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 3485/87 van de Raad van 17 november 1987 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 330 van 21 november 1987);

3^o de Verordening (EEG) nr. 997/81 van de Commissie van 26 maart 1981, houdende uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 106 van 16 april 1981), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 1622/88 van de Commissie van 10 juni 1988 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 145 van 11 juni 1988);

4^o de Verordening (EEG) nr. 3309/85 van de Raad van 18 november 1985, houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van mousserende wijn en mousserende wijn waaraan koolzuurgas is toegevoegd (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 320 van 29 november 1985), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 538/87 van de Raad van 23 februari 1987 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 55 van 25 februari 1987);

5^o de Verordening (EEG) nr. 2707/86 van de Commissie van 28 augustus 1986 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van mousserende wijn en van mousserende wijn waaraan koolzuurgas is toegevoegd (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 246 van 30 augustus 1986), laatst gewijzigd door de Verordening (EEG) nr. 575/88 van de Commissie van 1 maart 1988 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 56 van 2 maart 1988);

6^o de Verordening (EEG) nr. 1627 van de Raad van 6 mei 1986 tot vaststelling van voorschriften voor de aanduiding van specifieke wijnen voor wat betreft de vermelding van het alcoholgehalte (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 144 van 29 mei 1986);

Annexe III

Dispositions relatives à l'établissement des documents d'accompagnements lors du transport des produits concernés et à la tenue des registres, telles qu'elles sont fixées par :

1^o l'article 71 du Règlement (CEE) du Conseil n° 822/87 du 16 mars 1987 portant organisation commune du marché viti-vinicole (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 84 du 27 mars 1987) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 3992/87 de la Commission du 23 décembre 1987 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 377 du 31 décembre 1987) et le Règlement (CEE) n° 1153/75 de la Commission du 30 avril 1975 établissant les documents d'accompagnement et relatif aux obligations des producteurs et des commerçants autres que les détaillants dans le secteur viti-vinicole (*Journal officiel des Communautés européennes* n° 113 du 1^{er} mai 1975) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 418/86 de la Commission du 18 février 1986 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 48 du 26 février 1986).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 septembre 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,
W. CLAES

Annexe IV

Dispositions relatives à la désignation et la présentation des vins et des mouts de raisins, telles qu'elles sont fixées par :

1^o l'article 72 du Règlement (CEE) n° 822/87 du Conseil du 16 mars 1987 portant organisation commune du marché viti-vinicole (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 84 du 27 mars 1987) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 3992/87 de la Commission du 23 décembre 1987 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 377 du 31 décembre 1987);

2^o le Règlement (CEE) n° 355/79 du Conseil du 5 février 1979 établissant les règles générales pour la désignation et la présentation des vins et des mouts de raisins (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 54 du 5 mars 1979) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 3485/87 du Conseil du 17 novembre 1987 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 330 du 21 novembre 1987);

3^o le Règlement (CEE) n° 977/81 de la Commission du 26 mars 1981 portant modalités d'application pour la désignation et la présentation des vins et des mouts de raisins (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 106 du 18 avril 1981) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 1622/88 de la Commission du 10 juin 1988 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 145 du 11 juin 1988);

4^o le Règlement (CEE) n° 3309/85 du Conseil du 18 novembre 1985 établissant les règles générales pour la désignation et la présentation des vins mousseux et des vins mousseux gazéifiés (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 320 du 29 novembre 1985) modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 538/87 du Conseil du 23 février 1987 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 55 du 25 février 1987);

5^o le Règlement (CEE) n° 2707/86 de la Commission du 26 août 1986 portant modalités d'application pour la désignation et la présentation des vins mousseux et des vins mousseux gazéifiés (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 246 du 30 août 1986) modifié en dernier lieu par Règlement (CEE) n° 575/88 de la Commission du 1^{er} mars 1988 (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 56 du 2 mars 1988);

6^o le Règlement (CEE) n° 1627/86 du Conseil du 6 mai 1986 établissant les règles pour la désignation des vins spéciaux en ce qui concerne l'indication du titre alcoométrique (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 144 du 29 mai 1986);

7^e de Verordening (EEG) nr. 1069/87 van de Commissie van 15 april 1987 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de aanduiding van het alcoholgehalte op de etikettering van speciale wijnen (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* no L 104 van 16 april 1987).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 september 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken en het Plan,
W. CLAES

7^e le Règlement (CEE) no 1069/87 de la Commission du 15 avril 1987 portant modalités d'application pour l'indication du titre alcoométrique sur l'étiquetage des vins spéciaux (*Journal officiel des Communautés européennes* no L 104 du 16 avril 1987).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 septembre 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,
W. CLAES

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 88 — 1923

Akkoord, gesloten bij wisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 28 december 1987 en 5 mei 1988, tot wijziging van de regeling tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek met betrekking tot de grensbeweiding en bijlage, ondertekend te Brussel op 3 februari 1982 (1)

(Vertaling)

Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking

A14-92-1982-S.51.524

Brussel, 28 december 1987

Mijnheer de Ambassadeur,

Ik heb de eer te verwijzen naar de vergaderingen gehouden op 26 juni 1986 en 7 september 1987 in verband met de Regeling tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek met betrekking tot de grensbeweiding, en bijlage, ondertekend te Brussel op 3 februari 1982.

Tijdens deze vergaderingen zijn de Belgische en Franse delegaties het erover eens geworden om de in bijlage bij de voornoemde Regeling opgenomen lijst van besmettelijke ziekten te actualiseren en te vervangen.

Luidens het bereikte Akkoord wordt de nieuwe lijst van de besmettelijke ziekten vastgesteld als volgt:

Bijlage bij de regeling tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek, ondertekend te Brussel op 3 februari 1982.

Lijst van de besmettelijke ziekten

- mond en klauwzeer bij runderen, schapen, geiten en varkens;
- runderpest;
- besmettelijke longziekte bij runderen;
- catarrhale koorts bij runderen, schapen en geiten;
- pokken bij schapen;
- paardenpest;
- dolheid bij alle diersoorten;
- malleus;
- dekking-ziekte;
- boutvuur bij runderen, schapen en geiten;
- klassieke varkenspest;
- Afrikaanse varkenspest;
- tuberculose bij runderen;
- brucellosis bij runderen, schapen en geiten;
- enzoöotische runderleucosie in haar tumorale vorm;
- meningo-enccephalitis bij paardachtigen;
- besmettelijke anaemia bij paardachtigen;
- de ziekte van Newcastle;
- de ziekte van Aujeszky.»

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 88 — 1923

Accord, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 28 décembre 1987 et 5 mai 1988, modifiant l'annexe à l'arrangement entre le Royaume de Belgique et la République française relatif aux pacages frontaliers signé à Bruxelles le 3 février 1982 (1)

Ministère des Affaires étrangères;
du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement

A14-92-1982-S.51.524

Bruxelles, 28 décembre 1987

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer aux réunions tenues le 26 juin 1986 et le 7 septembre 1987 dans le cadre de l'Arrangement entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif aux pacages frontaliers, et annexe, signé à Bruxelles le 3 février 1982.

Lors de ces réunions, les délégations belge et française se sont mises d'accord pour actualiser et remplacer la liste des maladies contagieuses reprise en annexe de l'Arrangement précité.

Selon les termes de l'Accord obtenu, la nouvelle liste des maladies contagieuses s'établit comme suit :

« Annexe à l'Arrangement entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française, signé à Bruxelles le 3 février 1982.

Liste des maladies contagieuses

- la fièvre aphituse dans les espèces bovine, ovine, caprine, porcine;
- la peste bovine;
- la péripneumonie contagieuse dans l'espèce bovine;
- la fièvre catarrhale dans les espèces bovine, ovine, caprine;
- la clavelée dans l'espèce ovine;
- la peste équine;
- la rage dans toutes les espèces;
- la morve;
- la dourine;
- la fièvre charbonneuse dans les espèces bovine, ovine, caprine;
- la peste porcine classique;
- la peste porcine africaine;
- la tuberculose chez les bovidés;
- la brucellose dans les espèces bovine, ovine, caprine;
- la leucose bovine enzootique sous sa forme tumorale;
- les méningo-encéphalites des équidés;
- l'anémie infectieuse des équidés;
- la maladie de Newcastle;
- la maladie d'Aujeszky. »

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 12 augustus 1982.

(1) Voir *Moniteur belge* du 12 août 1982.